

Translation and Interpreter List

CESA 2 is pleased to recommend to its school districts in Dane, Green, Jefferson, Kenosha, Racine and Walworth Counties interpretation (verbal) and translation (written) services.

The Wisconsin Department of Public Instruction has developed **Qualifications and Guidelines for Use of Translators and Interpreters** is intended to help districts in selecting highly qualified translators or interpreters. **Translation** is the rendering of a written text from one language (source language) into another language (target language). **Interpretation** is the immediate rendering of oral language from the source language into the target language.

Services range from **document translation** to **on-site** or **over-the-phone interpretation**.

- **Document translation** - Translate your forms, school board policy, and any other documents into languages that your audience or readers can understand.
- **On-Site or Telephonic interpretation** - Provides critical communication between parents, students, and teachers and about teaching and learning
- **Business – Language Line Services** - Provides interpretation in many languages to clients 24/7.
- **DPI Education ListServ** – The Department of Public Instruction maintains a number of lists where districts may trade translated documents.

Contact	Information and Contact	Language
Shawna Stevenoski, WI Court Certified Spanish Interpreter	<ul style="list-style-type: none">• Bilingual Training Consultants PO Box 354 Jefferson, WI 53549 http://www.bilingualtraining.net/• Fees to negotiated between the interpreter and district.• Contact bilingualtraining@yahoo.com	Spanish
Marcela Tyson, Interpreter and Translator	<ul style="list-style-type: none">• ESL and Bilingual Teacher for the Evansville Community School District.• Licensed interpreter and translator.• Fees to negotiated between the interpreter and district. Contact tysonm@evansville.k12.wi.us	Spanish
Language Line Services	<ul style="list-style-type: none">• <i>Language Line Services</i> connects you to skilled and certified interpreters.• Charged by the minute and is generally used by school districts who have more than a dozen different languages spoken.• Contact http://www.language.com	Multiple languages
Department of Public Instruction (DPI) - Discussion Groups and Education ListServ	<ul style="list-style-type: none">• Discussion group for educators and other interested in service to English language learners.• Includes <i>International Education/World Languages</i> lists specifically by language – Arabic, Chinese, French, German, Italian, Japanese, Spanish, Early Language etc.,• Subscribe http://dpi.state.wi.us/e-lists/index.html	Multiple languages

If you are interested in offering your services as a translator for CESA 2 please contact:

Wendy Wegenke at wegenke@cesa2.k12.wi.us

Updated 1.4.11